



長篇連載·哈佛筆記

美國國旗ian-ian飛

李勤岸

U: 台語教會轉來，路裡有時會有一陣ta樹葉仔走過，真sing só真緊是沙毛蟹，hióng-hióng看著，撒會有beh去路路撞撞衝動，驚kā in kauh著，kā in kauh飛。

中間的電柱，一向有插一支國旗。這個阿靈頓，這條Massachusetts大道，當初時獨立戰爭tū開始就是戰場，tia tsia ē in有插國旗的傳統，會當瞭瞭。911事件以後，本底安靜安靜的國旗忽然間活動叉起來。U: 路邊e窗仔有人tsiah兩支國旗拍叉仔，有e ká窗仔當做 khang-pang展出各色各樣e星星條條。公可司機後壁e公佈欄本底擺是貼廣告，忽然間擺出飄揚中國旗。地下鐵出口彼個公車站邊仔e石板頂有人用石頭仔刻一支強 beh飛起來e國旗。連路邊樹林裡mā有國旗掛掛tū足kuan e樹頂。差不多逐台機車e天線擺有掛國旗。小卡車後壁空空，載一支特大號e國旗，mā有載兩支e。歐真緊，風sng-sng叫，旗仔phiat-phiat叫，我心內擺一直聯想著紅衛兵gia大紅旗beh四界去鬥爭e情景。哈佛大學校園邊規規電火仗推陣一季抑是兩對e小國旗；大門口彼條街頂kuan用線牽過去，坦橫e大面國旗tū路中，空中，ian-ian飛。有人甚至iah出南北戰爭彼陣e國旗，十三粒星星做一個同心圓，可能呢khah會tiang表達團結戰鬥e意志。有e旗幟teh衰後，降半旗，大部份e旗已經全面昇直，四界飛來飛去，籠武揚威。

報紙報導tū New York 真濟阿拉伯人hō人jōk leh拍，mā有印皮人hō人拍，因為頭戴頂ian-nā網布仔tiāh做是阿拉伯人。阿拉伯人e這個陣陣上hāi出來，beh出來，上好頭巾改用美國國旗做，上好身軀koh用國旗包leh。聽講隔壁彼間大學學生上課e時真激動，拍算beh休學去做兵。有人e網路傳講幾點點分，天tiā暗落去e時，大家撒teh一支蠟燭，同時點hō tōh, beh bāi太空衛星hup落來，規個美國旗點點燦燦，會是燦燦光照kah明明明e一幅美國國旗。

我看真濟人e衫，胸前擺有結一個國旗做e細細e pat-tsh。T: 景氣真tsai e這個陣陣，大小不一，各形各狀e國旗擺teh搶貨、teh欠貨、teh補貨。賣國旗e人趁著大錢。聽講有真濟台灣e生理人mā有賣一著。日前前不時浮出小卡車載兩支大旗hióng-hióng駛過大路，耳邊不時有風扇響國旗phiat-phiat叫e聲音。每日拍用電視新聞，撒是一堆沾滿銀票e國旗，條條海湧e旗，e舊在e樂中溢來溢去。然後，報導美軍可e高汗轟炸e戰況。Nā像係一個個國旗做一粒一粒炸彈，去teh轟炸中東一個個敵赤、人民平均性命無約40歲，全國70% e人殘廢，叫做「恐怖分子」e國家。1.khang-pang: 日語借詞，看板、招牌。2.iah: 搜尋。3.tiah: 做；以為。4.pat-tsh: 日語借詞，胸飾。5.買著 (bāuh-tiōh): 原義為承包、包攬，引申為「賺到了」。

採訪 Dr. Jerome Keating

林俊育

林: 請問你ān怎開始趣味台灣e民主發展koh寫冊?

Keating: 我來台灣e台北捷運公司上，對台灣e歷史了解真淺，我來e時候e嚴u解散，我發見人e對發表個人意見真真驚，我開始e懷疑寫什麼? 深入探討了後，我發見二二八kap其他種種事件。一年了後，我開始深入研究，結果tū 2000年出版《Island In The Stream》。這是kap林呈著發表台高e，伊tū文化大學教台灣史，我kap伊tū hia同事，阮利用上落山談論台灣歷史，阮決定寫tsit本有關台灣歷史。我e歐洲旅行e時，發見真tsū人無了解台灣e歷史，我想需要有人來寫tsit 冊，這就是我寫tsit 本冊e動機。Tsit本冊已經beh出第4版，第1版是2000年，koh出第2、3版，新總統選了後tsit-mā當teh修訂。第二本冊是《台灣民主奮鬥史》，因為我發見真tsū人開始了解台灣歷史，in

而民主如何發展，同時sit 本冊是用台灣人立場來寫，我引用一句非洲格言: 「Tsū有歷史家以前，Phah繼e故事lóng由個人來詮釋」。Ta'來看台灣e情形，tsū就是台灣人，直到台灣有人來談論民主故事lóng是由國民黨來解說。這是寫tsit 本冊e理由，Tsit本冊由波士頓彭美松翻譯做中文出版。我寫e第三本冊，我發見台灣目前sóng重要e是建立國家e認同，tsū本冊叫做《探索台灣自我認同》，也有翻譯中文。

林: 請問你對台灣政黨輪替看法?

Keating: 政黨輪替是民主發展過程e一部分，民主必須接受多數人e決定，輪替本身是phai's事，問題tūng ting來誰認e頂面，馬英九e台灣認同到ta'iau無很清楚，tsū馬英九e演講，我發見伊e技兩ping，真oh得了解伊e立場。我發見馬英九做市長e

馬請益陳芳明 台語文學m免一定就用羅馬拼音



政治大學台灣文學研究所所長 陳芳明

總統當選人馬英九今e日拜訪政大台灣文學研究所所長陳芳明，伊表示兩人今訂請到本土化、轉型正義、本土文學、大學評鑑等議題，hō伊有「空谷足音」e感覺，兩人真tsū看法sóng真相全。譬如前陳芳明認為ka-mā用中文寫、Hō-to話念，就是台語文學，無一定愛用工用羅馬字來寫。Bat擔任民進黨文宣部主任陳芳明mā趁機會藉大講命，認為教學評鑑制度對人文科學為主e政大相當不公平，馬英九向陳芳明保證，未來教育評鑑裡包括卓越中心、一流大學計畫時，會特別重視人文kap社會科學學校，評鑑e時候mā bē ka-nā注重SCI (Science Citation Index)期刊論文發表量。馬英九早起kap陳芳明交換意見e點gōa鐘，會後陳芳明指出，伊建議馬英九處理轉型正義時，應該愛作夥處理日本統治時代歷史問題。馬英九ka伊講，伊tū台北市長任內就有意思規劃，將總統府等行政體系sua去調整。陳芳明支持馬英九e想法，希望未來將總統府改成呈現歷史轉軸物館。

別重視人文kap社會科學學校，評鑑e時候mā bē ka-nā注重SCI (Science Citation Index)期刊論文發表量。

馬英九早起kap陳芳明交換意見e點gōa鐘，會後陳芳明指出，伊建議馬英九處理轉型正義時，應該愛作夥處理日本統治時代歷史問題。馬英九ka伊講，伊tū台北市長任內就有意思規劃，將總統府等行政體系sua去調整。陳芳明支持馬英九e想法，希望未來將總統府改成呈現歷史轉軸物館。

陳芳明講，馬英九有這規劃kap思考，伊會支持，至少代表馬英九有意e h來處理殖民歷史記憶問題，伊mā bē懷疑馬英九做全民總統e信念。陳芳明koh講，馬英九向伊保證，未來會koh再調查查林宅血案、319槍擊案等有爭議事件。

馬英九表示，伊認同民進黨主席謝長廷e 解解共生，所以伊表態支持謝長廷，伊對馬英九來訪感覺真意外-mā 真歡迎馬總統，畢竟竟有tsū真無信念、信仰、人相接近，才會始落實和解共生e新氣象kap中心價值，伊未來mā會繼續保持知識份子講真話e立場。馬英九保證，伊完全理解陳芳明支持謝長廷e立場，「假使支持馬英九，顛倒會令人感覺奇怪」。新聞資料來源: 交大新聞 (台譯: 潘為欣)

時，伊無兌現幾還e兩個重要諾言: 伊承諾歸還不當取得e資產，伊無兌現，伊賣黨卡錢bōk 入去國民黨e lak袋; 第二諾言是講boch促進通過軍購案，伊無兌現sit-e承諾，我質疑伊kām會兌現伊e任何諾言。

林: 請問你對台灣民主未來發展看法?

Keating: 我想蔡英文當選是一項好事，我感覺民進黨需要交棒落去少年e一代。我印象中伊是有能力e女人，我想這是民進黨e好現象，伊e帶領民進黨來面對新e認同，民進黨需要新血kap新e思考模式，希望有khah好e局面。Khah大問題是，我發見所謂e草莽族，我知in無合意e名，草莽族是解職了後生長e新生代，因此in無e嚴e體驗。In óan-nā台灣民主發展過程中生長e世代。1996年台灣第一e總統直接民選，草莽族lóng是1980年高雄事件以後出世e人，in解職了後tsiah進入小學，in tū總統民選了後tsiah進入大學，in lóng無體驗過過去歷史e苦難，in可能真實現但需要來體驗歷史，需要了解tsiah-e天真無知e少年人是台灣e一部分，mā是世界一部分e真實狀況。

用 siá'-mih 語言寫 e blog 數額上濟?

田岡良

E記得進前bat看過1項統計，講講世界有4分3e網路資訊是用英語寫-e，英語帝國e勢頭是日當khā，咁大多數人lóng知，m-tsiāh咁若問講: 「Blog leh用siá'-mih 語言e blog 數額上濟?」e時，hūan-sè咁e 無ke想就sū in: 「英語!」

M-koh, m is oh! ! A無是siá'-mih語? Mái gōng-a lah,無可能是Holo lah, Holo kan-ta'有資格去搶「上」e頭名mā-tiā',總-e mā是華語oh事實上tū中國, tshiang-tshāi講華語e人口應該僅僅6-7億, 無一般e計算-e hiah濟, koh中國e網路限制kah thāi (廣告teh), 根據1項統計數字, tsit-e語言, 是日本語!!! (資料來源: 美國blog tshian-tshū服務師Tetsunori)

E知知tsū是無張持e報紙看-來e, hit條新聞內容m是blog, 是beh紹介今年芥川賞e受賞者。若了解日本e閱讀文化, thong 世間無人e佩服 (pūe-hōk) e ká敢; 日本e民間、讀報、讀了tsiah-kāi koh買e文化 (數字上聽日本電車kap驛頭e多回收e冊數額是驚死人濟, 單以tsūe記得-a), 莫怪有人才講培養hit款出版風氣, koh beh kap出版業e結合e比較e比別所in koh-khah bā-sā, mā有e才講立濟濟文學e贊助作家; tsū iū m是上重要-e, 上重要e是: 日本作家e-tàng用日本話寫作、受賞, 日本語寫e文學是日本文學界所當然e主流, 目今日本語寫e blog 數額比世界頭名, ngh...tsū kap頭前講-e khah 無tū-tāi kah問...是講... (我ka-ti來úan語tsit-e), tsū hō人koh-khah有動機kā 日語學好tiāh外, mā hō人足欣賞e淡-e neh....

Aih.... 我按呢講講-a, 日本人人口12億人, 佔全世界mā tsiah kan-ta' 2%, m-koh全世界有37% e blog 是用日本語寫-e, 所以, 母語人口e濟iah少, kap hit-e語言e大興iah衰衰並無hiah直接e關係 kām m是?

有濟濟人講Holo是e小語言 (全世界泛Holo語人口tsiah 5-6千萬人), 無可能有siá'-mih力量或影響力, 窮貨, 叩ka-ti ka-ti看sue-siāu, 恐驚tsiah是上大e因端! 2. 母語人本身就無要無緊無借無意e語言; ie母語人, 是無可能了解日本話e現象-e。

有人beh講: he kap日本e國力mā有關係; 按呢咁者beh講教: 台灣e國力kap Holo kām有照日本國力hām日本語e比例來表現? 無-mā, 是怎麼? ? ? 咁台國e經濟、貿易、文化等等e國家整體力量, kām tsia'實有關係e母語 hiah-mih-a lak-tiān 兼兼衰?? ? 2項 kām有影e驚驚-得?? ?

5656 e 心情園地

真tsū本土語言一直teh消失，因為老一輩漸漸轉去，少年輩無經過hit-e年代所以聽無，當然也bē曉講。

科技進步e新時代，真tsū 科技新產品e名若m是使用華語，就是外國語。就台北tsham 高雄e「捷運」來講，當然如果直接翻譯也無妨，只是mā kām有人聽有。

進前有人討論捷運站「巨蛋」站，台語要怎樣講才正確? 「大卵」、「大粒卵」、「巨卵」?

擺我tsham查某去吃麵，麵店生意好到愛排隊，吃物件愛排隊我是無eān-e耐性，所以就到隔壁攤吃。第二kang我tsham查某tū koh去吃，就問頭家娘講: 「昨日火燒你囉?」頭家娘講: 「啲，也m知是啥物原因，bu lóng be去!」我就滾滾笑講: 「後擺擺這種情形，就就電tsham我講，我來m切強強mā好。」頭家娘講: 「有影才當講!」我講: 「當然有影!」

查某仔聽到sit-e面響獨獨，等伊開講完問講: 「媽媽，啥物叫做火燒你，又啥物叫做實?」

哈! tsit-e年代一種言詞，母語就是ān-e充滿適應當初hit-e年代真實e生活，少年無有過e年代當然需要老一輩來解說，才會當明白一寡話sham當時e生活背景有真大關係。

解講: 火燒你 -> 形容生意很好。揸電 -> 打電話。

《綠色短評》

李南衡

任何人都m是一粒孤島

五月初三，緬甸hō 暴風雨拍到東倒西歪，第一時間，外國e救援人員、醫療用品及食物等救援物資，擺hō緬甸軍政府擋hō，無法度去緬甸災區，連記者mā tūh偷偷仔走入去報導hō緬甸外面e世界影響。到第六工，大城即開始進行重建，不過全國大部分e地區繼續斷水斷電。美國駐緬甸代理大使，擔心災區嚴重缺乏糧食及食用水，而且屍體腐化、衛生條件誠bāi，死工人數可能已經超過十萬人，需要趕緊救援e災民至少有一百五十萬人，包括中國及泰國等東協國家苦勸緬甸頭人「tūh及國際社會溝通」，按呢可能外國e救援物資、救援人員會使入去緬甸災區。聯合國秘書長潘基文tūh koh三番兩次拜託緬甸頭人，盡量放e救援人員限制。

療人員無法度入去緬甸，猶待等候緬甸政府發e簽證; in tū緬甸救援第一線上大e困難是受tūh緬甸地方政府愈來愈大e限制; hō in上煩惱是: 災區實在需要救援物資及食用水，擋! 國外無法度趕緊運來。In發現災民已經有uā尿e現象，確實會hōng煩煩，緊用發電機具，來hō災民飲uā氣水。

緬甸風災一禮拜後，五月初十，緬甸政府才批准第一個救援團體-無國界醫藥e專機入去，另外有三台載滿救援物資e專機tū五月十二到緬甸，攜運運去五十噸e 救援物資去災區。目前無國界醫藥有千名救難人員tū 緬甸災區。一般e國家若有名災難，聽講無國界醫藥從來救援，感恩歡迎e起，那有可能e 阻礙? 啥人mā想e到，無國界醫藥上蓋是，一大堆一大堆救難物資無法度順利入去緬甸，一大陣醫

看hō tsia 個消息，實在hō人足hā'頭! 世間竟然有sit 種完全無管人民死活e 政府! 一九九七年咱台灣發生九二一大地動e時，無國界醫藥及日本德洲會醫藥人員二十四隻體內趕到台灣，hō咱全台灣大細細真真感動真感謝。那像日本德洲會創辦人德田虎雄講e一句話值得咱深思: 「祇有生命是平等e。」看hō 緬甸政府e作法, koh khah hō 咱對救難者e感sān及愛氣! 我想起, 東海大學讀e時候, 一位外國老師教阮唱歌: 「任何人都m是一粒孤島, 任何人都m是孤單e; 每一個人e歡喜就是我e歡喜, 每一個人e悲傷是我e悲傷, 我需要你, 你需要我, 我欲為這拍掛。每一個人都是我e兄弟, 每一個人都是我e朋友。」我是希望有機會, 會tāng 教每一個人唱〈任何人都m是一粒孤島〉tsit 首歌。

王康陸博士紀念基金會
王康陸博士終身獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟選台，王博士放棄在美的一切，闖關回台。被國民黨逮捕，並以亂亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全力在台北的台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，歸途中受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅52歲。王康陸博士去逝後，他的家人及親友為了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權益協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權益有奉獻的工作者。王康陸博士紀念基金會地址: 154 Chadwick Pl., Glen Rock, N.J. 07452-3115

台語文專刊

審審園 (240)

請聯絡投稿 e-mail: chunick@omai.com

別人自由kap利益」chit-ê前提頂kòan, 並且beh kap維護「自由ê制限」ê管理體制pi-piah, sòan落來, 就是「大魚食小魚, 小魚食蝦pi」, 到出尾, 就是「tâk-ê落水不平沉」, 拙者看bê出, chit種「目標」有哈物價值ti-leh?

1月29早起, 12年人行過台北市承德路ê亭á跤, 「khóa」1聲-phùi 1糊痰ti亭á跤ê塗kha.結果, hit糊痰是m是tòh等人店面糊門了後, 顯店ê人giáh掃手kap拖布來清? Koh若無清leh, kám m免問hit-ê中年人ê痰「有清無清」, 若無清來講, 等痰ta.細菌kap病毒飛入去某mlh-ê過路人的鼻空內底, 開始四界êe, 請問, chi款阿弟仔kā分類做「我無讀冊」ê光榮行爲, 是有哈款偉大ê目的beh chiá, 哈人beh講來烏芳芳?

Phú痰當然mā thang kā當做1件雞母相踏ê無要緊代, 拙者舉chit-ê例, kan-ta"是beh表現「無經過kha深層ê思考來行向完全"自私" (逍遙kha自在?) ê結果, 真有可能不知不覺就來pò"過抗議ê節節果, 捶烏豆ê理想, 不過是teh chiù-chōa ták-ê死。」

人當然無定著有讀冊ê必要, m-koh人thài-thò-ê-sái無思考ê責任leh上低ê標準: m是ka-ti好就好, 阿弟仔, 你做1? 「非主流」ê抗議音樂工作者, 是m是有時chün爲著beh煽動人的聽眾 (che kap hōan-sō) 厭ê商業音樂ê本質無金無全?), mā暗chit-á leh am-khām你ê良心? 你kám m知, 單純ê白賊並無hiah恐怖, 是hit款kā好kap bái, 真kap假thâu-lām ê半真假chiah有影不止驚m人 (而且ê害m人), 你抗議ê無beh三思 (sám-su), 接呢, 是toh位比鑽錢維是ê商業音樂界kha「自然」mā?Kiám-chhái chit-lò thâu-lām是koh-kha可惡kám m是?

(beh武力革命tiòh實際上去採取行動, mài kan-ta"ê-hiáu phùn chhui-nōa咒chōa別人死!) 按呢請問韓國ê前chit任總統是按怎選tiú-ê? 韓國主流媒體按怎chau-that 盧武鉉-ê, 少年ê支持者koh是按怎透過網路與甲突敗主流媒體勢力, 成功戰贏保守派kap媒體ê大軍-ê?

用銃用刀就準革命成功-a, kám就有才調改變kap你想法無全ê人in ê想法? 咱若連日本時代台灣文化協會in ê宣傳、啓蒙ê熱情都無, kan-ta"ê-hiáu 怨嘆「in ê制度, in ê意識型態, in ê文化霸權, in ê àu步kap媒體使弄」, 按呢咱有影sui"過看ka-ti無lah! bē記得國內、國外、歷史前前後後明明lóng kā咱證明: 咱有機會! 只要有少數、有mi-chi" phah-piá, 咱chāi-chui有法度贏! 哈人講游擊隊一定戰bē過正板軍, 越南戰爭ê時, 美軍有戰車、飛行機kap大損, 武器kha好越共hiah濟, 越共kám就全hō美軍thui軟á?

Che是「宣傳」ê戰爭, 是「運動」ê戰爭, 咱若輸-過, m-thang kan-ta"埋怨人民gōng人民無水準 (雖因我mā按呢想), 咱ài問講: 「是按怎咱無法度說服大多數人, 咱ê理想kap想法明明是kha好-in-ê!」一來二去, 宣傳kap選舉總是kha好弄刀kap彈銃! Beh救母語、beh改變台灣ê未來, 咱尊重人民ê選擇, m-koh絕對無放棄爭取人民、說服人民ê機會kap權利!

咱tiòh kha piá"勢 lah!

想, chiah是「理想」, 別人ê主張lóng是「誠想」(hām-siū"?)

影戲內底ê小弟beh ài Èire全島獨立無受英國束縛, beh實行社會主義thang拯救下層人民脫離散亦iau飢; 大兄leh?大兄kám無ài Èire全島光復? 大兄kám歡喜sòng-hiong人艱苦? 咱明明知影m是, 大兄kan-ta"先ti hit-ê階段ê進展khāi hō chāi, 先kā戰爭結束, chiah koh táuh-táuh-á爭取奮鬥, kha免koh有人流血、kha免因為戰輸連談判取得ê成就chiáu無, 咱kiám-chhái無法度接受請in兩人lóng有理想 (因為咱ê頭殼有咱ka-ti ê理想teh主裁), m-koh kám有影足簡單就beh講是大兄lah-chiah是小弟「無理想」、「無天良」?

觀, 來思考原住民族歷史事件。

2008/03/29

2008/03/30

2008/04/03 修北投

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined** Offending Command: _

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof
print or moving some of the non-printing elements off
the page.

